U. B. C.
Vanc. 8
Sep. 30/72

公元一九七二年 五月五日 星期五 第一張

大漢公報
The Chinese Times

(壬子年三月小 廿式日)

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B.C. Canada
Phone: 685-8941

5

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(新聞紙第三十四卷第壹四號) Friday 5 May 1972 (Vol. 34 No. 14 Page 1)

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

加拿大華人先鋒報 創業者先父之遺志 本社為加拿大華人合資組織 股東大會選舉董事長 本社股東大會 紐約特派員

報費價目表

郵寄每月二元七毛五	派報每月二元五毛
每季八元二毛五	每季七元五毛
半年十六元五毛	半年十五元
全年三十三元	全年三十元
零售每份一毛五	

今春和日暖 明晨日微風
高溫度：五 低溫度四五

美越機羣猛炸順化外圍共軍陣地
美國增調機艦 赴越加强作戰

（西貢五日加拿大社電）據此間軍事消息，南越噴射戰機空襲順化外圍共軍陣地，曾炸燬共方坦克車上六輛，及重級野戰炮三枝。該等共軍在向南推進，顯示有加緊進行圍攻順化的趨勢。

華盛頓當局警於南越戰局急轉直下，已決定增派軍力赴援應戰。

南越飛行員並報告：昨在空襲距順化城西北廿三里，炸燬共方高射炮四枝，擊斃共軍七十餘人。

美軍總部報告，謂美空軍出五二式巨型轟炸機隊，每架載炸彈卅噸，亦發出空襲順化前線共軍陣地。距順化城西南十三至十五里，為空襲共軍集中地區的目標。

共軍坦克隊及重級野炮等沿第一號公路在廣治城與順化之間被炸，此亦表示共軍已計劃採用此等武器進攻順化。據情報消息：共軍將於下週發動攻勢，但可能僅限於採用炮兵轟襲。

華盛頓美聯社電：據美國防部發言人佛烈塞報告，謂美國可能命令海軍陸戰隊登陸南越，保護撤僑。但此不是表示美國地面部隊恢復參加作戰行動。

現計駐南越美軍不足六萬八千人。

又據：美國當局昨已下命增調美戰鬥轟炸機五十架，及另派第六艦航空母艦，開赴越南作戰。將使現在越參戰美機總數約達三千架。同時，亦表示美機襲北越的範圍，可能再行擴大至海防及河內等區。

北越代表團訪北京
河內指美濫炸平民

（東京美聯社電）據北京新華社發表報告：北越代表團昨星期三日抵達北京，開始進行討論有關一九七二年經濟及軍事補充援助北越問題。

又河內電台廣播，美機轟炸及美艦炮轟北越沿海海定及廣平等省，死亡平民共素，包括學童十人。

渣甸董事長認為中美麗大貿易距離尚遠

（東京美聯社電）英國渣甸公司董事長約翰傑德永爵士最近赴訪北京後曾對記者發表談話，認為美總統匿臣訪問中國大陸之行，雖已使中美外交關係趨於融和，但對於廣泛的中美商業關係，相距離尚遠。

傑德永曾於四月十五日在北京會晤中國總理周恩來，并謂：對匿臣極力此次打破中美關係的藩籬，表示敬佩，但相信要看到中美間的真正互相諒解和建立友誼關係，則仍須經過很長的時間。

基於此種理由，對於中國向美採購大批波音七四七式巨型飛機的問題，仍然表示有信心。

傑德永曾於四月十五日在北京會晤：一九七二年中國對外貿易總額已達到四十五億元，預料今年將會增加百分之十同時估計英國對華貿易的數字亦將相信增加。

一九七一年英國對華貿易額為一億四千六百萬元，預料今年亦將可能增加。

此等飛機一兩架，但我不能相信在此階段中美兩國之間的信心，已達到穩定，能够使中國的飛機工業要依賴美國。

同時，傑德永爵士對於中國將採購英法合製超音速的康科特噴射機問題，則表示有信心。

至於有關中英貿易問題，傑氏曾謂：一九七二年中國對外貿易總額已達到四十五億元，預料今年將會增加百分之十同時估計英國對華貿易的數字亦將相信增加。

一九七一年英國對華貿易額為一億四千六百萬元，預料今年亦將可能增加。

英四匪刼擄運銀車
陸空圍捕落荒而逃

（倫敦美聯社電）四名武裝匪徒於週二在此間鄉下刼擄一輛載運價值五十二萬元銀塊的卡車，但在警方圍捕下，却驚慌拋棄大部份銀塊。

該卡車由倫敦駛往哈威克港準備運往歐洲，但在途中遭刼。

卡車司機及另一男子被匪徒捆綁後，拋棄在鄉間小路邊，但他們自己鬆綁後，即用電話向警局報警，警方立即派出警員及警犬圍捕。

警方表示，四名匪徒將銀行搬運至另一輛汽車後即分頭而逃，但他們僅掠走一小部份銀塊。

南斯拉夫國會議員
組團抵加訪問十一天

（奧太瓦加拿大社電）由南斯拉夫前首相領的六人國會訪問團，已飛抵卡技利開始十一天旅行訪問。

他們應加拿大國會之邀訪加，加拿大國會代表團曾於一九七〇年訪問南斯拉夫。

該訪問團抵卡城後，即轉乘政府專機飛域多利訪問，九日返回卡城由國會議員代表海斯設晚宴款待。

他們曾參觀卑詩林產公司，克羅夫頓紙漿廠，今日訪問力磨地區及點問頓城，週六參觀卑詩發電水壩。

五月十日抵都朗度及奧太瓦訪問，十二日訪問滿地可，十三日離加返南斯拉夫。

他們在訪問期間將與奧太瓦內閣部長，古壁城及滿地可省市官員會議。

美兩議員結束訪華
曾與中國總理長談

（香港美聯社電）美國參議員曼斯菲與史高特在中國訪問十六天後，已抵達香港。

他們在返美後，將向匿臣總統報告訪華經過。

在中國訪問期間，他們曾與周恩來

駐北京加使館秘書
在華弄璋聲傳遐邇

（北京特電）近一個世代以來在北京誕生的第一位加拿大嬰孩，已於昨星期三午後，喊出他的首次啼叫之聲，傳遍整個北京城。

該嬰孩是堅尼史屋威路，在北京醫院由中國醫師主理接生，一切程序非常順利，嬰孩及他的母親素珊史屋威路夫人，均告平安。

嬰孩的父親，是現任駐北京加拿大使館二等秘書大衛史屋威路，此次在華弄璋之喜，不勝雀躍。

在第二次世界大戰前，加拿大公民在中國出世者不少，如退休外交界名宿查士丹朗寧，為其中之壹人。

胡佛出殯喪禮隆重

（華盛頓美聯社電）美國聯邦偵查局長愛德華胡佛昨星期二日在家逝世後，昨在此間長老會教堂舉行治喪出殯典禮，美總統匿臣率領官民親臨執紼，充滿全部一千二百座位，站立門外者為衆儀式隆重。

由參議院牧師伊路遜主持祈禱後，匿臣曾在場講述胡佛生平行狀，讚譽其畢生為國效勞，連在八任總統下領導偵查局工作四十八年為美國憲法上的一位傑出及偉大的人物，隨後出殯，下葬城郊接近其父母的墓園。

匿臣今日宣佈在建築中的偵查局新辦公廳，名為胡佛大廈，以資紀念。

匿臣委派格里兗任
臨時代理偵查局長

又電：美總統匿臣昨已宣佈委派柏特力格里三世，為臨時代理聯邦偵查局長，繼任胡佛死後的遺缺。

並謂：要待今年十一月七日大選後，另行派出固定的局長人選。

格里五十五歲，在一九六零年以前原任海軍官職，退休後從事律師及政治工作，於匿臣任副總統時期，曾任其私人特別助理，此次臨時代理偵查局職務，不須經參議院批准，一般人士預料格里接任後，對於偵查局的行政作風，將有改變。

加議員指美炸北越
破壞匿臣訪華效果

（奧太瓦特電）據上議院議員當奴金瑪倫最近訪中國大陸而來後發表報告：美總統匿臣此次決定恢復轟炸北越，已影响其在二月間訪華所獲的成果，受到破壞。

金瑪倫於三月卅一日至四月廿一日期間，曾率領廿四人訪問團，旅行中國大陸三星期，並曾與中國人民代表大會常委會副主席郭沫若及對外貿易部副部長李昌等會談，郭氏指匿臣言行不符，中國人民認為美機轟炸北越是帝國主義的行動，企圖燬滅當地人民。

省政府將行新計劃貧民買藥折價優待
本省貧民購藥折價

（域多利訊）卑詩省衛生廳長羅夫麥宣佈，在數百萬元的新約品補助計劃下卑詩省四十萬名低收入居民在購買約品時，將獲減價優待。

該項計劃將於六月一日或七月一日起實施，屆時貧民購藥僅付三元基本費，二元以上藥價則半價優待，其他半由省府財政廳支給。

假如購買五元藥品，貧民僅須支付三元五毛，另一元五毛由政府支付。

該項新補助計劃將包括省政府醫藥保險計劃百份之九十保險津貼在內，凡合格者可獲該項權利。

凡本省居民不足繳稅規定收入者，可獲百份之九十醫藥保險津貼，即獨身者年入息不超過一千五百元或夫婦年入息不超過二千八百五十元者，均可享受該項優待權利。

羅夫麥表示，他希望該項計劃能施用於高薪收入居民，但目前似乎有不可能，只可等候將來再作研究。

中加官員下週磋商
闢雲埠上海航空線

（北京太陽報電）加拿大代表團將於下週飛抵北京，與中國官員直接商討雲高華與上海之間開闢航空線問題。

雖然雙方已同意基本原則，但在正式通航前尚有部份問題有待解決，因此至少必須經過數月的商討。

如一切問題解決，將是中國與北美間，自一九四九年以來首次通航，可使旅遊者獲得更大的方便。

市長突然乘機往倫敦
對於市府職工罷工無表示

（云訊）雲高華市長金甫昨日上午已搭上噴射客機的梯階，出國旅行，此次旅行的地點為英國首都倫敦。

據市政府市長辦公室官員表示，金甫市長在本月底之前，將不會返回雲高華。

各報記者於昨晨前往市府參加例行記者會時，方發覺金甫市長已悄悄離城出國了。

記者們曾於週三詢問市長，有關一千六百名公務員集體罷工是否有所進展時，市長無表示，不料却於次日突然出國旅行。

金甫市長並未宣佈他將前往倫敦，參加本月十日至十四日舉行的倫敦市長的邀請會。

市長曾表示，廿位加拿大市長均接到倫敦市長邀請訪英，參加英聯邦國家市長會議，今年輪值到加拿大。

昨刼銀行捕四疑犯

（云訊）二埠片比納街二六〇號那華斯高沙銀行分行於昨日遭搶刼後，警方即捕獲四名疑犯。

警方表示，一名匪徒於中午十二時廿分進入銀行，以手槍向出納員恐嚇，搶得現款後逃逸無踪。

本汝比將改市選制
市長議員任期三年

（本汝比訊）本汝比市議會希望市議員任期為三年，而全部市議員均在同一時期舉行改選。

該項議案正由卑詩省公務員工會投票答覆。

目前市長及市議員任期兩年，並每年改選半數市議員。

本汝比市長普利錢表示，假如卑詩省公務員工會同意該議案，市政事務廳長丁金保亦將同意該議案，市政事務廳長丁金保亦將同意該項三年任期的議案。

市議員蘭拿指出，該項三年任期議案，可能將半年待任滿的市議員除外。

他表示，該議案並可減少每年的選舉費用。

中央檢察總長抵域
為囚犯建監獄破土

（奧太瓦加拿大社電）加拿大中央檢察總長高雅於昨日抵卑詩省訪問三天，將為加拿大首次囚犯最低工資建築監獄工程行破土禮。

高雅於今日下午在域多利附近威廉堡機構，為監獄大樓建造工程破土，該工程由囚犯合力建造，每小時可獲最低工資一元七毛五仙。

高雅於昨日下午對雲高華依麗莎伯魚苗協會發表演說，週六下午將分訪雲

今年遲報入息稅者
約計有七十五萬人

（奧太瓦加拿大社電）加拿大稅務局發言人表示，今年度所得稅申報日期已截止，但仍有七十五萬人未能依期申報。

該項數字約與去年差不多，凡在五月一日以後申報所得稅者，將受應納所得稅百份之五的罰欵。

但發言人指出，並非所有遲報入均遭罰欵，許多獲退還所得稅金者，無須罰欵。

稅務局在五月一日以前，共接獲七百五十萬份所得稅申報表，而去年僅達七百萬份，今年總計將有九百五十萬人申報所得稅。

目前已有四百七十萬份稅表審查完竣，去年此時僅審查四百一十萬份，今年五月壹日以前已辦妥四百萬份退稅支票，總額五億四千五百三十萬元，去年此時共辦妥三百四十萬宗，總額四億四千二百壹十萬元。

今年度平均退稅額為一百三十六元，去年為一百二十四元。

在加刊印時代雜誌
將由雲埠遷往滿城

（雲訊）由於卑詩省最高法院支持烟酒廣告禁令，美國時代雜誌在雲埠的印刷工作，已決定本月十五日移往滿地可。

時代雜誌總經理貝爾在紐約表示，該項議案經過研究之後，認為繼續在雲高華印刷，似乎不合經濟化算。

時代雜誌於過去兩年，均由雲埠常綠印刷公司代印。

常綠印刷公司董事長海德對該問題不願發表言論，但他曾表示，如時代雜誌不在雲埠印刷，常綠印刷公司將立即裁減二十五名印刷排字工人。

貝爾表示，常綠印刷公司每期刊印十四萬份時代雜誌，分銷卑詩省，亞省及沙省等地區。

他指出，由於亞省與沙省不禁止刊登煙酒廣告，因此將研究分別在該兩省刊印，是否合算的問題。

貝爾表示，可能最後將加拿大版的時代雜誌，均移往滿地可刊印。

本週在雲埠刊發的時代雜誌已印妥，刊有少許烟酒廣告。

賊刼億兆信託總行
掠欵千餘逍遙遁去

（雲訊）一名匪徒以手槍抵在秩腰間，進入本埠片打街西九百號，億兆信托公司，刼去現欵一仟八百三十一元後逃遁。

出納員秦勒向警方表示，該匪徒先傳遞一紙條索取現欵，隨後由秩腰間亮出手槍威脅。

該匪徒掠得現欵後，即由片打街向西逃跑。該刼匪身穿鹿皮夾衫，深色長秩，并戴淺黃色太陽鏡。

特寫 最獨特的無線電俱樂部

然而任何會員的無線電器出了毛病，阿湯即可以給他們「診斷」及提出「治療」之法。

一個綽號「孖」的「男子被窩」，是住在近德爾頓市的葛治札。他是個筋攣和不能流利的話，後來朋友給他一部無線電短波收音機，收聽無線電會的聚會。他們用足趾學懂操縱無線電的指鍵，同時他有獲得一部具發射機。初時他說的話無法使別人明白，但是他的會友十分有耐性，而給予他言語上的治療。現在他們明白他們的話了。

彼德的成就，却鼓勵了另一位筋攣殘廢者阿狄，他住在赫福郡高里市，他只是一位聽的會員。但是他正學習廖斯電碼，以考取發射無線電的執照。

池郡比甲斯賓里的大衛，在學校時因玩橄球傷了頸部而引致殘廢。現在他已經廿多歲，曾旅行世界，以教導那些纏綿床笫的殘廢人士，以特製儀器克服本身殘廢。像以呼吸發出「電碼」，吹著一條膠管，他們能利用電動打字機，同時扭開電的儀器，則他們甚至可以使用電話。

還有一個名叫阿根的，居住在赫福郡華爾登十字市，他鎖上一個鐵肺。另一個和他同名的阿根住在蘭開郡巴里市，他前往漢洲，於大珊瑚礁即兒作漁夫，當潛進一個礁湖時撞石斷頭。

這個幹漁夫阿根，認為他是這個會員中一位年輕的會員。他自覺以下殘廢，因此能夠乘着機動化的殘廢車子，到鄉區遊覽，他成為一位無線電技師，同時應區內會員之邀往替他們修理無線電接收機和發射機。

「下」

佛教——在美國抬頭？

一位女作家在阜上六時四十五分便先向東方跪下叩三個响頭，之後便開始唸：「唵嘛呢叭彌吽」這五個梵文翻譯出來就是對蓮花經文和佛誡表示衷心的信賴，她相信誠心唸一千篇則將會得到快樂和幸福。送牛奶的漢子看見了這個情形呆了一會兒，幸而她的十二歲小孩子替母親解釋道：「媽媽正在研究一種東方神秘經文，準備寫一篇特稿用的」。

日本的佛教在美洲西岸攪到如火如茶，最近更向東伸展，數條是「凡信佛請經者晚會想做樣得做樣」云云。

「一」

生活講座（二二八）

兒女長成主張大 婚嫁主意自己抓

到了成年之後，受社會的影響，思想為之一變，往往人家說不對也，她偏偏說對，越是阻止得厲害，越是進行得迅速，不加阻止，讓他（她）自由發展，反而會令到他（她）有思索考慮的時間，和取捨的餘地。

近幾年來，有許多青年男女，都出國深造，那末兒女們的婚姻，就更管不到了，在結婚之前能先通知父母的已經很少，往往在事成之後打一個電報來，已算是很尊敬父母的了。

想到這一點，為父母的，也該把兒女們的婚事看得淡一些，所謂「各人頭上一片天」，「兒女自有兒女福」在現在看來，百般阻止，橫加干擾，都是多餘的。

貪林轟飲醉如泥 借酒澆愁不相宜

一個人不飲酒，當然是好事。但是每天輕斟淺酌，也是生活上的一種情趣，能夠助長氣血推行，發揮心理上的愉快情緒，本是未可厚非的。

×　×

華僑大酒樓
W. K. GARDENS
127 East Pender St., Vancouver 4, B. C
片打街東一二七號 三、三、樓
電話：六八一・六六四二
甄文才主理
全部革新 地方雅潔 大小餐房 晉樂舞池 正宗粵菜 色香味厚 選料上乘 社團宴會 壽筵喜誕 隨意小酌 無任歡迎 服務週到
分市時一晨凌至時四午下午下時間業營

新到大批 1972 ZENITH
Chromacolor T.V AT
NATIONAL TV & HI FI
SALES & SERVICE
2125 Commercial Dr. 253-6636
JIM CHAN
15 Years Dealer Zenith Noresco
專修理及售賣 各名廠及各種電視機 電唱機 錄音機 無線電零件真空管等 懷迎參觀

醫中泉雲盧
亞省點頓
電話：四二四九九八七
時一午下至時二十午上每日營業

國際攝影院
香港藝術人像攝影名家許務本專攝 彩色 黑白
結婚喜照 免費代新娘化裝
團體 家庭 護照
★晚上及假期請先特約★
INTERNATIONAL STUDIO 874-3322
4003 KNIGHT ROAD, VANCOUVER, B.C.

JAY'S FURNITURE & APPLIANCES STORE
135 E. Pender St., Vancouver, B. C.
685-0825 余惠霖 謝健文 876-3102
電視機皇之皇
ZENITH CHROMACOLOR 顏色 T.V.
請來參觀，我們的修理部人員是由本埠 ZENITH 公司總代理嚴格訓練出來的技師，隨時為閣下服務。

楓樹花舖
MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST., PORT MOODY, B. C.
Phone: 939-5200 Res: 942-8312
四季鮮花 結婚花球 喜屋枱花 新顯膠花 花牌花圈 花籃樓花 各式常備 價廉工精
特設代理 雲高華埠 哥街 575 大生雜貨店
電話 688-0831

天天印務局
TIN TIN PRINTING LTD.
636 MAIN ST., PHONE: 684-6044
精印請帖 中西文件 也都印 價格相宜 起貨快捷
大小光顧 歡迎

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 喜士定東街二五四號
五月二日起映
邵氏出品悲壯慷慨武俠巨片
『大刺客』
王羽 焦姣 李香琴 緊張 刺激 奇情 聯合主演
伊士文彩色 邵氏綜藝體
下期放映 邵氏出品 揭露社會醜陋彩色 奇情巨片 桃李春風
開山 邢悲 領銜主演 特藝七彩 綜藝體片

威發實業有限公司
Wakefield Associates Realtors Ltd.
何仲生
Johnson C. S. Ho
新地址 5715 Joyce Rd.
(41 st & Joyce at Kingsway,)
185 E. Pender St. Van. 4, B. C.
電話：Office 437-1107, 688-9848
Residence 325-3965
鍾偉業
DICK CHUNG
Residence 876-9040
WAKEFIELD associates ltd REALTY (1971)
▲東區，墨爾本街近頂士威六個月新屋一幢，一廳三睡房全部地毡闊敞，開價三萬七千九。
▲東區，三十八街近巴士學校，一廳兩睡房仔屋一間，五百元首期可以買得，機會莫失。
▲東區，載士街近頂士威菓舖連實業，每日生意平均一百五十，開價三萬九千九。
▲西區，百老滙街咖啡濕一間，開價一萬六千五。
▲埠仔菓舖連實業連同機器洗衣生意廉讓，六萬八千五，機會難逢。
▲尚有柏文人息屋商業樓宇，菓舖咖啡濕等盤，恕不盡錄，歡迎垂詢。
▲本公司專門建築新屋分佈東區各處。
▲香港南洋客有現款買屋舖及生意歡迎僑胞交屋本公司出賣，服務保證週到。
▲西區，格蘭埠街唐番飯館廉讓，旺地區，好架樓，缺乏人力，潛力很大，機會莫失。
▲聯埠奇化街翻新屋一間四睡房，闊敞全土庫，近交通學校，實價二萬三千。

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話：681-8531
新從祖國運到高級補劑：
北京蜂王精，蜂乳精，蜂乳漿，人參精，
感冒丹，川貝精，銀殼解毒片，桑菊飲片，狗皮膏，
治傷風感冒風濕良藥
寶珍膏，傷濕止痛膏。零售批發，極表歡迎！
另有特價商品供應：
白棵千每斤四角，鳳尾魚每千四角五分，香菜心五千一元，黑瓜子每磅四角五分，雙燕沙河粉每斤三角，上海蓮蓉五千一元。五十磅庄五羊牌絲苗米每包大元九角五分。另有人民畫報，紅旗，中國建設，晶報，大量供應，懷迎讀者選購。（凡購物有精美祖國風景日曆贈送）

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 684-4428
最新運到
人參精 銀翹解毒片
菊花晶 茅根竹蔗精
冰霜大鯪魚 冰霜吊片尤
冰霜大紅衫 冰霜大獅頭
吊淡口鹹或魚 鹽藏黃花鹹魚
淡口蜆魚鹹魚 鹽藏馬友鹹魚

CANADA TRUST
買賣房屋 工商樓宇 公寓大廈 投資地皮 各種生意 實業貸款 收租管理
416 MAIN ST., Vancouver, B.C
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅325-0527
馮天豪
HOWE TONG
▼Kingsway 階磚商業樓，四間舖位，另有一間三睡房住家屋，周圍全是柏文區，最適合前舖後居之士多生意。
▲四十一街柏文，一年新，有地下停車場，升降機位於 Burnaby 高尚住宅區，近喜市宗街商場，交通學校，常年租滿，年收益七萬多元，看誰先到先得。
▼時摩街西業樓，階磚建築，地寬 50×128尺，Zoning CM-1 就是可建十多層高大廈，好租客，有就約，定價八萬九千元，貸款利息八厘。
▼聯發殖館因業主退休廉讓，約一百座位，一切傢俬設備如新，位溫哥華市區，好位置。
▼發達地皮約四十英畝，位 Richmond 大公路旁，隔鄰工廠林立，政府經已建築水渠 Sewer 工程可望短期變為百萬富翁，僅需三分之一現款，餘額全部免息付還，問君幾時能有這機會？
▼舊屋三睡房三廳，十年多，土庫全部裝修如新，近學校，交通及公園，開價三萬四千元。
▼尚有大批新盤不能盡錄，歡知詳情，請電話詢問

黃堃俠公證人證人社行旅
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res. 733-3202
㊀香港集體長期機票單人遊覽機票種種有齊樣樣可靠請來查詢
△遊覽檀島墨京澳洲歐洲機票特廉
△各埠機票及旅行保險即定即發
△請用家庭機票或耆老或青年機票
移民機票歡迎分期付款代辦護照
㊁新舖位出批——業主能建新舖位喜市定東街三四〇號及二五七號

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美点，捨我其誰。
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵
敢誇全加獨特
廣東味道 招牌保證
擎雲書寫鑽石根遂敬贈
B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4 B. C.
Phone: 681-3959

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C
PHONE 685-3935
香港滙兌快捷安當
定期存款 一年則六厘六式五 三年期七厘式五 五年期七厘七五
活期存款 式年期六厘七五 四年期七厘半
★特別存款 四厘三五（由三千元起，日日計息一次）
壹切存款有加政府保障萬無壹失
服務時間：由星期一至星期五 每日上午九時半至下午五時半
每月五日以前所開之戶口均由壹日起計利息
七五
經理黃宗旋 副經理爾玉漢

轉載

美機轟炸海防面面觀

【上】 老洪

美機轟炸海防，向倉庫、停車場投彈，參加轟炸的是B五二型巨型轟炸機，可見美機此次不惜獨違世界輿論，及面對美國內部反戰份子指責，而大舉轟炸海防，決不是偶然行動，肯定是爲了搶救越戰逆轉，支持南越軍穩定戰局，所採取的戰略性行動。世人所感覺的，當然是轟炸北越升級。我們所感覺的，並不限於這一點，簡直是整個越戰升級，也反映了北越軍三週來所主力進攻所形成的越南戰局之危險性。

美機轟炸北越，是根據一個完整計劃實行的。每一次出擊，都是計劃某一項要求之實行，絕非偶然的。據法新社紐約電稱：「紐約時報，本日堅說美國總統匿臣經下令美國B五二式轟炸機可爲了軍事與外交的原因而轟炸南越十七度緯線以北三二〇公里處一區域。該報引述匿臣政府官員的話稱：這將是越戰發生以來的最大空襲，參與的此種飛機，將達一百五十架。該報人士並稱：雖然美國國內國外可能因此而有對敵的反應，但匿臣甘冒一種意料中的危險。這是爲了：（一）阻止共黨的補給品與增派之兵進入，藉此以防止北越共軍在南越的廣治省展開攻勢的第二階段。（二）幫助南越的西貢政府以擊退北越共軍的進攻以免越南問題在匿臣再度競選總統時成爲競選問題。（三）替美國建立新的實力談判地位，使北越手中的美戰俘獲釋，或使共黨循談判以解決戰爭，以交換美國的停炸。該報幷引錄一美官員的話稱：「一架B五二式機的火力，等於五十以至六十架『四式戰鬥轟炸機者。』」

這說明了三點：

第一，大舉轟炸負有重大之戰略任務，這是指應付北越軍主力之攻勢而言。

第二，大舉轟炸負有重大之政略任務，這是指匿臣爲了贏取大選勝利及提高在下月舉行莫斯科席上之發言權而言。第三，就是爲轟炸北越升級及越戰升級作緊急的安排。據合衆國際社大南電稱：「野戰消息稱，美機昨日乘天氣晴朗在北越境內發動猛烈空襲。機師稱，美機還共方地面猛烈炮火，最低限度有三十枚地對空飛彈射向美機。」

【未完】

各地通訊

在港居住最少七年 新例有權由外返港

他補充說，一般而言，如果提出一些證件證明申請人在香港成家立室，或就業，或肄業七年之久，申請書就更容易處理。

【完】

老華僑被騙十四萬 要求回水反指勒索

（澳門消息）一個騙瓶新酒的老千行騙華僑故事，昨日在澳門上演，而被騙的老華僑竟然反被人指爲勒索，雙方總上警務廳後，老華僑將被騙經過和盤托出，因此警務廳刻正進行調查此案。

【未完】

燬樓五層燒死女子 百萬元紙幣受水漬

失火原因未詳，有關當局待火勢熄滅後，將進入火場研究。

（未完）

中西禮品中心
EAST WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St, Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 香港名產佛像香料 精美內裝飾品 彩色紙燈籠，紙製室內裝飾品 竹木刻 歡迎各式風鈴，及 Mobile 環保胞 郵購 即寄目錄及價目表。

擴遷新址
北美洲針灸學院
梁覺玄
4584 Fraser St.
Phone 879-3622
Vancouver 10, B. C.（近 E. 30 Ave.）
新近組成北美針灸學會與世界各地針灸學術交流，已蒙政府批准立案

◎ 哀謝

先慈李門張氏（李北傍翁之元配夫人）新會七堡鄉邑美村人痛於一九七二年三月十五日病終正寢積閥享壽八十有一歲不孝悅榮等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於三月二十日（星期二）下午二時假座十二街東三〇六號網丕慎殯儀館舉行喪禮扶柩出殯安葬於海景墓園，叨蒙宗親戚友世誼惠賜輓聯花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤哀子 悅榮 悅光 悅明

媳婦 悅華 悅俊 悅富 悅貴

孤哀女 呂氏愛氏黃氏 盤氏金氏馬氏

金蓮（適黃門） 銀笑（適周門） 春梅（適張門） 月美（適鮑門）

男孫 雄偉 昌茂 參利 多利 波士 雄俊 雄盛

之臣 威廉 添美 瑞群 亞錦 琪安

女孫 珍珠（適麥門）

女婿 黃希簡 周朝廉 張帝旺 鮑漢華

外男孫 黃賢耀 黃景達 黃景德 張建平 張建中 鮑子麟

外女孫 黃瑞梨 黃珍蓮 黃瑞珠 周麗笑 周蘭笑 張遠凝 鮑花蘭

孫婿 麥楠

外曾孫 麥樂之 麥奇士 嫡侄 炎成

同泣謝

恩賜芳名 恕不登載

醫中
鳳金林 雄國曾
東市定東街後面
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B.
電話 254-4618
主治 跌打全科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科 精醫 風濕關節 陰陽惡症 胃病喉症 小腸疝氣 痲瘋痔瘡 遺精夢遺

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727
茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎
每日由上午八時起供應至下午十時止
哥街：五五五號
電話：六八五、〇七六七 六八四、六九六三
每逢星期三休息一天

PENDER CENTER
SERVICE STATION & PARKING GARAGE
570 CARRALL ST. (AT PENDER)
VANCOUVER, B. C. Telephone: 685-6228
Special F310 Gasoline Brake & Muffer Repair
Tune Up & General Repair Lubrication & Oil Change
All Makes of Tires Parking - Hourly, Daily, Monthly
All Repair Works Guaranteed
OPEN 24 HOURS
專門技師 精修各種 大小汽車 快捷妥當 收費特廉 保證滿意 附設汽油 站及停車 場式十四 小時服務 優胞光顧 無任歡迎 日夜電話 六八五、六二二八

華發實業公司
WEST - EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881
黎學元 325-8981
周榮寬 327-6621
孫鵬華 434-6487
陳翠蓮 876-7771

▲西區十組柏文，近中央醫院有三睡房，取價十式萬五千元。

▲東區靚住宅一年新，套睡房樓下另有四睡房合大家庭，取價四萬七千元。（張寒元）

▲街角商業地，八十五尺乘一百四十尺，梳里最旺區，取價九萬九千元。（周榮寬）

▲東區二睡房住宅—取價一萬八千三百元。

▲冷里套睡房住宅—十年新，取價式萬五千九百元。（陳翠蓮）

▲東區新住宅—套睡房二付水關，取價三萬七千五百元。

▲東區孖屋—十四年每組套睡房，土庫二房，月收五百卅元，先付現款式萬五千元。

（以上問孫降華）

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
大酒家作風
大衆化價錢
東方情調 氣派豪華
午餐 晚宴 筵席
菜譜豐富 式飲式食
電話：六八三・壹九三五

家之遊旅
WANKOW TOUR & TRAVEL
Rose Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
返港特價 來回機票
限五星期加金六百四十七元
美金六百四十一元
移民機位三百八十三元美幣
三百八十七元加幣
另六月廿九日至八月廿三日
美金六百八十九元
加金六百九十五元
雷根環球旅運社啓

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256 - 262 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451
五月五日 第一支店 啓市
貨物壹律 九折優待
壹星期

中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.
祖國雜貨 地道藥材
珠江蛋捲 蓮藕苦瓜
海龍補腎丸 海馬補腎丸
西安補腦丸 蛤蚧大補丸
甜尿健胰素 風濕鳳髓丹

利民公司
Leman Leather Goods Co.
285 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824
新到送禮佳品
羊城牌坐鐘，青田石雕，藝術掛、坐、壁燈等。
男皮鞋 三元
女皮鞋 二元
童皮鞋 一元
起
國產玩具 一律半價
貝雕，羽毛畫，七五折
歡迎參觀，選購！

翠華園
Pavilion Garden
(Restaurant)
509 Main St.,
Vancouver 4, B. C.
電話；687-2608
食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽讌 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味的菜餚 雅俗共賞的音樂
親友團聚的樂園 知己談心的雅座
也正是：
正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與衆不同

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributer
777 Beatty St., Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2851 - 687-2852
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.
681-1734
新到大幫
霉香鱸魚 原條吊或
鮮紅三魚 大獅頭魚
鮮大生魚 八珍甜醋
精製大帮
臘鴨臘腸「牛肉干」發行

格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是眞正受用。

貧而無怨難，富而無驕易。

富貴之於我，如秋風之過耳。

濁富，寧可清貧。

無貴賤不悲，無富貧亦足。

世界第一大都市東京

（六）

掛在牆壁上的鏡架東倒西歪，搖搖欲墜，整所大廈更格格作響，似有崩倒之勢，席上幾位久住在東京的朋友，面臨地震突作，在座也不是，逃也不是的情況下，且不免爲之黯然變色。

據日本科學家的研究，大地震也有週期性的，大約五十年就可能會發生一次，一九二三年九月一日的那一次，火頭有三萬處，一共死了九萬九千人，鑒於這一場大禍，東京的市政當局正在研究對策，救濟工作早已時常在演習，而一般專家的估計，認爲東京如再發生像一九二三年那次的大地震時，風速如每秒鐘達到十二米五，那末，東京將會有十六萬人遭難，特別是市內的江東地區，人口更密集，大部份房屋還都是木造的，而且東京家家戶戶都用煤氣，房屋的倒塌。

都朗度洪門民治黨一九七二年職員表

執行委員

黃兆華 李志惠 司徒成
林普慶 陳雄 黃文
張良球 黃鏡鳳 關振旺
林福寧 余碩和 李仕邦
陳仲良

候補執行委員

王定顯 黃齊晃 劉永福
李萬華 馮盈 李本康
呂北祐 余錫湛 伍錦才

監察委員

主委黃兆華 副主委李志惠
祕書鄭忠儒 副秘書楊逢春
財政雷國新 副財政鍾怡睦
交際張宗繁 副交際薛丁元
社運主任呂壬 社運助理張偉蔭
宣傳主任林基 宣傳科員馬庇俊
教育科長陳瑞健 教育務員潘碗華
文化科長趙良 文化科員葉社衍
核數員黃雄雋 方鎮

候補監察委員

張汝漢 鍾社章 黃本開
吳培芳 鄭蔭朋 李祐苑
吳池喜 鄭蔭增 李孟麟
曾孝文

評議員全體黨員

都朗度洪門體育會一九七二年職員表

會長正薛丁元 副鄭蔭鵬
書記正陳雄 副關振旺
財政正張崇繁 副張偉蔭
國技主任余志偉
瑞獅主任楊逢春
外交正李本康 副余錫湛
核數周九聯 黃雄雋
顧問 馮盈 周瑞能 林普慶
余碩和 司徒成 黃鏡鳳
宣傳 黃本開 鄧錦煖 鄭忠儒

加東都朗度達權社一九七二年員職表

社長正呂北祐 副林普慶
議長正鄭忠儒 副司徒成
監督正余碩和 副司徒成
財政正李志惠 副張良球
中文正張汝漢 副鄭忠儒
西文正薛丁元 副余錫湛
宣傳正林鎮基 副陳明
調查正林福寧 副馮盈
福利正馬庇俊 副周瑞能
催收正余碩和 副司徒成
核數正方鎮日 副李仕邦
社務顧問：黃鏡鳳、黃兆華、
評議員全體社員

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李榮
本銷電話 254-2821
李榮電話 255-8814

曹興振
JOHNNY CHOW
1107 MCLEAN DR.
VANCOUVER, B. C.
政府合法牌照
專科修理水喉煤氣喉等工作精良，担保滿意，價錢相宜，日夜應命。
電話：
式五五、四四五九

內外各科 各種病科 癱瘓痛瘓
五淋五痔 各種氣症 大便尿症
痔症疹粒 風濕難動 手彈脚顫
男婦童科 補强身體 失眠頭暈
包脫雞眼 遺洩精尿 疥癩頑癬
腰膝節痛 吐瀉反筋 臭狐腫脹
跌打刀傷 白毛轉黑 芻血各症
頭耳目鼻 脾胃心肺 肝胆肚腸
嗶吼腸氣 脚腫爛脚 厚毛陽圈
每只三員 來函問症 先惠式員
問答詳明 男婦生育 百藥齊備
秘傳方治甜尿
錦碌埠謝禮蓮白
CHINESE HERBS
126 LORNE ST.,
KAMLOOPS B. C. CANADA

月蓮花舖
Lisa Florists
6570 Victoria Dr.,
Vancouver 16 B. C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423
月蓮花舖常備週年生花
接造結婚花球
特款枱花襟花
各樣花牌花圈
價錢平藝術高
爲僑胞方便起見特設代理處
片打街東一式一號
芸生

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235
香港樂聲錄音唱帶公司
新地址
八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶
目錄印備 函詢即奉

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大譜小酌
悉從尊便
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一・一〇三〇

和鴻張醫
中國醫學院畢業
曾在香港行醫二十年
現寓片打街東一七一號
電話：二五四・式一〇七
預約電話 254-9250
跌打駁骨 風濕專家
風痰鶴膝 中身不舉
中風委縮 口眼歪斜
風濕難痿 手脚缺力
腰骨痛痺 疼痛不止
筋路抽縮 逐節走痛

男婦兒科
中醫張潤民
擅理殘頑症候
請先電約 歡迎問症
日間電話：684-1735
晚上電話：253-8707
地址：275 E. Georgia St.

跌打 斷骨脫較 特治
重傷久患 深吼鑑痛
屢醫無效 手足痺痛
未見過我 大小痛科
未作絕望 傷口爛肉
專科。 跌打痛科
歡迎問症
曾任華南軍醫院骨科軍醫
伍祥
大埠天寅街四〇大
電話式五三・〇八一五

進修醫學跌打科教師
Chung Kuo York Hong, 154 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

駐名鹿尾把補丸
爲强健身體之寶
前頭有洪水，無人敢渡，要問前頭之人，水有深淺，方能敢渡，鹿尾把補丸，可能補氣補血，强壯身體，可能治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足困倦，服之功效，勝到病除，如未服過，多不信任，如遇水一樣，者有僑領及親友服過見功效，力爲介紹，方敢直接來購，茲有美國山且寸埠，周鹽源，墨國墨市古埠李濤希，墨國未市加利埠，鄭維新，奧地和埠，司徒道芝，麥祥，卡忌利埠黃世保，亞省山寸埠黃國器，舊市阻埠陳權，雲高華埠梁笋，黃鶴，馬廣榮，伍普予，黃應發，林普安等服鹿尾把補丸見功效，力爲介紹，有等寫詩恭頌，力行善事，公佈於社會人士，可能令病者購服，脫離痛苦，迷津指點，有益於人，鹿尾把補丸每盒十元。
中國藥房通訊處：

捷航旅行社
BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.
166 E. Hastings, Van. 4.
電話 684-8638
香港來回
特價機票
六百四十元另有一年期暑期
及其它特別廉價機票，
詳情請面議或電洽。

雲高華埠 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
142 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
特價油米
五十磅双天牌長身絲苗米
每包六元九毛
一百二十八安 Planters 牌生油
每罐二元八毛五
另有特價罐頭食品

訪英雄相命
得運如響箭
失運似秋虫
貴若蘇秦窮阮籍 賤比蒙正富陶公
何須恨 五行在其中
聞道雲城多傑士 重遊華市訪英雄
中西掌紋哲學 外埠批命郵寄
寓片打街東一〇〇號新亞旅社候教
電話：六八五、九〇六四

李興捷驗眼專家
安省渭峨虛大學視光系傳士
辦事處：喜士定街東皇百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.,
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
總址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四・三四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯籠

藝工
承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。
各類美術廣告招牌，價錢公平。
BEN QUAN
298-7337

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-2744
新到
海味雜貨 罐頭糖菓
參茸藥材 紅棗蜜棗
家庭用具 瓷器碗碟
籐器竹器 男女拖鞋
補腎佳品：正亞拉市架
海狗鞭 海狗睪丸

雲高華埠 明和公司
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683 7268
新到
特製鋼煲鋼刀
各種厨房用具
美國的斯嘹中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘹中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

加拿大溫哥華
利達貿易有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎
堂式九號奇化街
近德街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific Lines
旅遊搵我 包你滿意
總代理華埠 C. P. R. 鐵路客票
航空飛機票
輪船火車票 樣樣都有
手續簡單 價錢公道 兩電詢問 無任歡迎
地址：片打街東七十壹號 電話：六八三〇五六五六
太平洋旅行社 林國良 陳國麟

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733
香港特價來回飛機票
空前平賣
種類不壹
歡迎垂詢
請速定位

倚天屠龍記

金庸著

第三十七回 危如累卵

脚下石子一絆，一齊摔倒，無忌車輪滾破爛不堪，一頭騾子淹死在澗水之中。

太着胆子回頭一望，這一下更是吃驚，脫口而出：「胡先生！」原來掛在樹上的一個僵屍道時被風吹得回過頭來，正是胡青牛。另一個僵屍長髮披背，是個女屍，看她服色，正是胡青牛的妻子王難姑，暮色蒼茫之中，山風動衣，更加顯得陰氣森森。

無忌定了好一會神，自己安慰自己：「不怕，不怕！」慢慢爬起身來，一步步走近，果見掛着的兩個屍體，正是胡青牛夫婦，兩人臉頰上金光燦然，各自佩上一朵小小的金花，無忌心下恍然：「原來他還是沒逃出金花婆婆的毒手，」只見山澗中一兩騾子一齊摔倒，無忌車輪滾破爛不堪，一頭騾子淹死在澗水之中。

瞥見天色不早，已不能再走，索性便在大樹旁和楊不悔睡下，睡到半夜，猛聽得有野獸撕打鬥咬，無忌一驚而醒，目光下只見五六只豺狼正在嗚嗚低嗥，爭食死騾，他急忙負起不悔，爬上樹幹，衆豺狼聽到聲音，在樹下團團打轉，轉了一會，又去啃食死騾，終不死心，再到樹下打轉，直到天色大明，衆豺狼才一齊散去。

無忌看清楚衆豺狼確是遠去，不再回轉，於是負着不悔從樹上下來，看着那血肉狼藉的死騾，心想：「羣狼若不是先見死騾，一齊爭食，我兩個這時也早成爲狼肚中的食物了，」解開繩索，將胡青牛夫婦的屍身從大樹上放下來，忽然拍的一聲響，王難姑屍身的懷中跌出一册，無忌拾起一看，原來是一部手寫的册子，封面上寫着「毒物大全」四字。

張無忌翻開書來，只見書頁上滿是蠅頭小楷，密密麻麻的寫着各種毒物的質素，使用和化解的法子，毒藥，毒草等等，那是不必說了，各項活物如毒蛇，蜈蚣，蝎子，毒蛛，以及種種希奇古怪的虫豸鳥獸，無不具載，他隨手放在懷裏，將胡青牛夫婦的屍體并列了，捧些石頭土塊，草草堆成一墳，跪倒拜了幾拜，携了楊不悔的手覓路而行。

午後走上了大路，不久到了一個小市鎮，無忌本想買些飯吃，那知市鎮中家家戶戶都是空屋，竟連一個人影也無，無忌無奈，只得繼續趕路，但見沿途稻田盡皆龜裂。

梁祺
LEONG KEE
630 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
電話：254-1203
承接土木大小工程
勞力山打埔六三〇號 電話：二五四·三七〇六
皮爾電話：六五四·三六三

電話 684-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD
165 W. Pender St. Vancouver 4
電話 MU 4-1028
新到
珠江荔枝 生晒菜干
珠江苦瓜 厦門米粉
珠江蓮藕 厦門瀨粉
珠江鯇魚 江門扎粉
豆豉鯇魚 江門河粉
天壇菠蘿 上海年糕

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
601 Main St.
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
MU 1-6513

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7657
新到大船
A.B.C. 罐頭鳳梨，免費保用半年，自用送禮，款客，別號大船嘜罐片，歡迎購買，批發特價

台港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
歡迎各界善男信女光臨參詣有求必應外埠來信來會代辦求簽詳解答
電話 255-5874 司徒人黃啟經啓
716 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

李偉運輸公司
專承遷家辦倒香港移民出入口行李，並家具什物搬運，有大機房代客存貯。
晚電話：254-5962

周名紹
(即鄧光信託公司內)
會計辦事處
Richard M. Chow & Co.
606 East 18th Ave.,
Vancouver 10, B. C
872-8471

KIN KONG SUK CO
國光公司
27 PENDER ST. E. VANCOUVER B.C.
電話 683-4929
大平 特平
男羊毛 內衫褲

麵大華記
專配西藥 化粧香品
各種補丸 冲晒咖啡
文房用具 書報雜誌
僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

廣珍
首飾 鐘錶
Kwong Chun Ho Co. MU 1-5816
49 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E.
VANCOUVER 4, B. C.
地方清潔 服務週到
大宴小酌 豐儉隨意
僑胞光顧 無任歡迎

專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業凍房設計按裝
馬君寰
具政府牌照
快捷可靠 收費特廉
電話：八七九、六七八五

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514
經濟時菜
雲吞粥麵
星期美點
龍鳳禮餅
目錄印備
函索即奉

Sunbeam White Enriched
新邊麵麭
美味
新鮮

誌里冷氣工程
專門大小商業凍房冷氣工程，設計裝置及修理，忠誠信譽，歡迎惠顧。
電話：八七六、七〇三
357 E. Broadway, Vancouver, B.C.

昌記漆油修裝公司
承接坭水木工家具
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六五四、七五〇三 六八七、四〇九四

中醫余健漢
廣東中醫學校畢業
考試院執照生都註册
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會聯誼會醫師
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東 224½
余鳳采堂二樓
電話：六八八、五一八九

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
電話 876-4749

強華公司
KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-5321
經營及修理各種傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮腊味製造廠
腊味專家
精製腊味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C
電話 254-7241

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

劉富
承接木工髹水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧
請打電話：253-6544
地址：金壹壹六佐治街東

驗眼
專家 鏡眼較兼鏡眼
氏律古屋
A. Gerard Hirschberg.
行醫達廿年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU 4-1877
旅館生意出賣
此旅館，位近華埠，內有房六十三伙，常時賃滿，好批約，月租六百元，取價四萬八千五百元，先交現銀二萬五千元，餘充銀期，意欲營斯業者請到吳國華辦事處問吳超常，定然樂意答覆。
吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切銀業事務
華務部司理：馬錦華啓

德深公司
1-2-3 BEAN SPROUTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614
遠近交易
鮮靚芽菜
便捷妥當

家專業配眼鏡
權愛周
精較各種趨時眼鏡
眼鏡之裂破整修
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港
總行：中環大道一一〇至一一四號

從香港到馬羅

波提拆利
和維納斯

盡管個人的愛愛不同，盡管時代背景不同，無論怎樣說，古典的作品還是好的，就是畢加索，也不能和達，芬奇，魯本茲等人相比，古典作品的形式以油畫最多，間或有粉彩彩畫，那是極少的繪畫的題材則以舊約和聖經的故事最多，希臘，羅馬神話也不少，此外便是當代的教皇，主教或皇帝，貴族等統治者的肖像了，總結這句，那時繪畫的題材乃是以人物為主，動物花鳥山水為輔，至於天神天使等等其實還只是人物，不過有時多了一對翅膀。

這是西洋畫與國畫大不同的地方，國畫是以山水為主，人物常時只是山水畫中的點綴，純粹的人物畫並不佔地位，比花卉羽毛還要等而下之，至於獸類，國畫以馬為主，如趙子昂，郎世寧都是畫馬出名，西畫中絕少專門以馬為題材的，西畫的風景畫完全是兩回事，國畫的意境為主，或是奇峯，或是老松，或是小橋流水，深山雲斷，

（六）

○著人吉鵬○

▲牛津道近乃磨五睡房三水喉淋新屋，要價三萬一。

▲柏文區街角地四屋三間，月入六百，要價九萬五。

▲三睡房住屋數間，土庫間好，三年半至十年新，要價三萬四千，至三萬八在西區者要四萬三千五。

▲市為旺地柏文十年新廿七組，業主急傳，先付八萬即可成交。

▲另有五年新十一組及全新四十一組低價出售。

▲菜絲邊實業多間，資產額由一百平三百五另有商業轉入息屋及柏文懷迎垂詢

馮本鐸
BEN T. FENG
住家電話
224-5033

Montgomery Yen Ltd. 公司電話 879-6111

Malcolm Boot Realty Ltd.

東區八年新十組柏文，近交通及學校，長租好住客，開價十式萬五，現款四萬余，有商業位於 Kingsway 口區商業樓面積約一千六百平方尺，現經營男女及小童服裝，可改營其他生意，實業及全部架撐出賣，開價三萬五千元，另貨物抵買

陳學明小姐

電話：公司九八〇、四五四壹
住宅八七式、壹壹〇大

亞洲園
ASIA GARDEN Restaurant
173 E. PENDER ST., VANCOUVER.
TEL: 682-6342

午市茶點
各式精美點心，完全符合香港一流標準，每欵由三毛半起。
點心部主理人：余森
晚飯酒菜 豐儉隨意
小菜每欵由一元起，宴會菜席，每席由三十餘元起（足十位用）華麗禮堂可設五十席。
廚務負責人：周江
僑胞及社團惠顧 無任歡迎

埠中埠 —煤油鎮
BARKERVILLE INN
淘金城酒家
106 Water St., Gastown, Vancouver, B.C. Tel. 685-1144
殘堂裝飾幽雅瑰麗
空氣調節冷暖適中
中西菜式欵欵精選
各界光顧無任歡迎

廣州樓
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER,
TEL. 687-8501
正宗粵菜
結婚禮餅
喜筵壽酌
晚飯宵夜
豐儉隨意
營業時間 上午八時至下午十時
逢星期式休息

聯興公司
RON HING CO.
227 KEEFER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 683-4918
本號代理
印度加厘
各種味粉
零沽批發
一律歡迎

O. K. 傢俬公司
溫哥華奇化街式五六號
電話：六八七、七一式七 式五三〇六
大床雙人單
平賣
T.V. 修理
廉價
電器電線無線各及、收音機、電視機、

鹿尾丸 每合十元 式百八十粒
鹿尾丸補丸，可能是治病靈丹，可能補氣血，安精神，消除風濕骨痛，凡食慾不振，消化不良，胃痛，眼痛，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可能有效。久患身體日見強壯，轉老還童，可能延年益壽，病癒，人在五十前後，氣血兩虛，每遇天時變動，則發生骨痛，坐臥不寧，而年已老邁，因消化力弱，坐便不正常，夜多小便，此為骨病與腎病發生之象徵，若服投藥石，藥不對症，則紅化合錢，無補於事，此丸特針對上述病源，並用上等藥材製成，可能補身，除病良藥，試辦庄十元壹盒，價格高昂，未能普遍，本號志在濟世為名，故笑小盒，以俾人事試辦，每盒五元，能服七日，藥有效時然後多購可能使身體轉弱為強

紅色補丸 每粒五元 三十粒 每服一粒
服後大約四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能幫助轉弱為強，用過方知功効。

消毒丸 每瓶三元
此丸可能減小血溫骨痛，或有新發發作可能解決皮膚或血液毒，各種表癢傳染可能幫助轉弱為強，用過方知功効。

皮膚止癢膏 每盒二元

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
雲卓中國藥行
片打後壹百五十四號

王大衛煤氣工程
省府執照，專科修修煤氣爐，熱水爐及餐館煤爐，修理水喉，衛生水厠，取價相宜，服務週到。
電話：三式七、九五九壹

榮卓公司
電話：式五四：七九式三
承接內外裝修油漆
土庫間格新建重修
免費估價
大小工程
壹律歡迎

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠支行新行東打片址一七八號
華埠最老資格之銀行！
五十年來專誠服務華商仕女
到新保險箱
歡迎租賃
餘額無多
申請從速
材國馬 理經
Manager T. Mah
684-1357 ：話電

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
238 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032
即到
北京大活絡丹
竹蔗精
萬應莪朮油
四季仔蒔乾
菓汁開胃菓
小核茶薇蛋卷
爽脆甜酸菜
鷄蛋芝麻餅
鮮明金錢尤
駱駝牌水壺
鋁蒸籠

片打實業公司
本號代理 各種燕梳 賣業買賣 房屋揭按 代收租務
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
業一電 FA 5-1844 黃價聯絡 325-7450 業鉄式 526-3757
業務部 266-8181
業務部 266-8182

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文
▲荔灣中定及四牙業街合法骨屋十四年新地圖 闊十四尺屋主平賣式萬九千九百元 （業鉄式）
▲十式街東參大舖面商業樓地闊壹百式十尺每 租壹萬六千五百元先交五萬元 （業一電）
▲緬街兩年新商業樓居主有急傳睡房柏文區任 全年人息一萬式千七百元先交壹萬元餘元銀 期 （業一電）
▲十式組十年新柏文六組有兩睡房約遊廳十一 街西租價十八萬五千元先交五萬元 （業一電）
▲笠臣街街角業舖每日生意叁百六十元年賣 式千元 （業鉄式）
▲四牙埔街街角商業樓壹間大舖面上下實租容 屋另外有十二組研房地滿九十五尺年租式萬 式千七百元全價一十四萬元 （業鉄式）
▲西區笠臣街中型業舖每日生意一千元舖租壹 百元全價式萬六千元另點貨 （業鉄式）
▲列治文區兩年新三個睡房全土庫屋一間地闊 六十六尺街角位置全價為萬式千九百元 （業鉄式）
▲柏架街下兩層樓屋價式萬一千元 （黃業鉄式）
▲本號代理人專大埔房屋八章新物專為陳燕梳 價錢公道保證安全（業鉄式）
公證人 業鉄式

中醫陳式永祥
歐方炎師兒科婦男專治
現寓：八五〇東二十三街
電話：八七四、一式四五
本人學業於美國 曾在 澳門 香港業醫式十餘 年專科電針療法
專治
半身不遂 手足痲痺 風濕痛症 咽喉喉嚨 胃痛頭痛 胃病腰痛 外感傷寒 神經衰弱

FAIRVIEW MOTORS
7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B. C.
Phone 872-5545
本號專門油漆車身，用焗爐烘乾，并有各項機件供應，快捷妥當，并專門修理撞車損壞及辦理保險補回手續，免費估價。
經理人陳銘勞

東方花舖
Oriental Florists
2511 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 681-3448 681-3449
晚間 266-5159
本號常備四季時花盆栽花花牌花籃喜筵柏花大小喜慶結婚花球孔頭數花禁頭名花各樣具全特款花圈價錢克己工藝精美備妥隨意 無任歡迎

雅園茶室
地址：跑馬路街二百七十七號
電話 六八八、六五二七
精製中西點心
龍鳳喜餅
賀壽桃餅
宴會菜點
中秋月餅
特殺隨意小菜

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052
巧製
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至下午四時收市

普安搬運公司
P. O. TRANSFER
149A E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
代辦碼頭寄取行李貨物手續，住屋傢俬，大小鋼琴舖戶大小霜櫃，概行接運棧房貯物，請有保險保障工作週到，價錢克己。
電話 684-7677
夜間電話 874-7072
司理人林普安

黃炳超會計服務所
BING C. WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561 682-7562
專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
每月按時上門服務
特設電腦計算機助理
兼協助
投資交易
物業管理

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。電式五五〇五三三式 余鴻昌

麵廠 花旗
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
388 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9870
九碗十礼
乾旗乾麵
麦吞乾麵
化旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
酥春捲皮
利鮮蛋麵
李運餅仔
零沽批發 歡迎索辦

華仁蛋撻
中秋月餅
地址：哥街六一九號
電話：六八一、八〇一七

津津有味譚

胃出血症

陳存仁

所以只要設法止血之外，必需力持鎮定，安靜仰臥，等候出血處的血管收縮，然後才能止血，精神方面，切忌慌張，胃內血管破裂時，又需停止進食，使胃部得以安靜休息，止血更易。

大批止血藥，效能極優越

止血的藥品，種類很多，效力亦佳。中國藥能治療胃出血的，如淡秋石，花蕊石，仙鶴草，旱蓮草，側柏炭，地榆灰，黑山巵，阿膠，黃連，白及，上從草）大薊，小薊，大青葉，棕榈（木旁）炭，犀角等等，用三五種藥品，已有很大的止血效能。

還有許多清熱藥品，屢次不定，內熱減退，可使止血效能大為增加。所以第一度的少量胃出血治愈率極高。胃出血的病症，不難治療痊癒。可是胃潰瘍患者，仍應謹慎小心，防患於未然，勿使釀成叶血症，那是比較更好了。俗語說：「刀傷藥好，不用為妙。」這二句話，還是預防出血措置的金石良言。

三度胃出血，輕重大不同

胃出血症，出血量特別多，多令到人可怕的地步。一度大出血之後，使人成為貧血狀態，全身倦怠無力，面青唇白，指甲也轉成灰白色。

在第一次少量胃出血時，即用藥物治療，絕大多數可以治愈。但治愈之後，並不就此永遠停止，好比玉杯有痕，第二次出血的可能性很大。

在第二次出血時，若有大量血液吐出，因為體力曾經一度受摧折，元氣已傷，如果再來一次吐血，那末，體力很難支持，有不少人醫藥罔效，能因此而告死亡。所以第三度出血時的治愈率，比較減低。

「一四七伍」

空運雖好景競爭亦烈

去年一月份人口班機共有一千七百七十九架次，而五月，八月，九月及十月均超過二千架次，其中，美，日資航空公司入口班機增加得最多，其次，加拿大，法國，西德，意大利的航空公司增加的班機也較往年為多。

近年，世界各地的遊客到香港的比往年為多，其中許多是乘搭飛機來的，可能行程比較迅速之故，致使香港航空公司客運大為發展。據民航署統計數字，一九七〇年使用啓德機場的離口搭客為三百二十八萬人次，一九六七年前為一百萬〇七千人次，增加一倍有多，而一九六二年的離出口搭客合計六十萬六千四百人次。

航空貨運比客運增加得更為迅速，數年前，香港空運貨物是很少的，隨着來往班機的不斷增加，單純客運已不能滿足航空公司的需要，加上一些航空公司利用空餘機倉，削價接運貨物，而香港許多工業產品久善於利用快速貨運工具，於是航空貨運飛躍發展。一九六七年進出口空運貨物共計三千六百五十一萬公斤，幾乎增加近三倍。

香港空運業蓬勃發展結果，主要業務集中在幾家大公司手裏，競爭日趨激烈。美國航綫主要為美資航空公司控制，歐洲航綫是英國，法國，西德，意大利和瑞士航空公司的天下，澳洲則是澳洲和新西蘭資本的航空公司佔據了主要地位，日本航空公司也曾極力插手澳洲綫。東南亞航綫競爭很激烈，英國，星馬，日本，印尼，菲律賓和印度公司之間的競爭，尤其激烈。由明年起，星馬合辦的馬星航分家，各自成立國家航空公司，看情況，競爭兩更於白熱化。

「中一」

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
加拿大首揆人壽保險公司
華人代理伍偉權 QUEN ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-6637 Res: 324-2039

對燕梳研究有十餘年之經驗，倘別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

靚屋全間出租
樓上兩睡房，上庫聯房，租金二百九十元。268 E. 15 Ave.

單人房出賃
有床供用，位近華埠派亞街。
電話六八三一八九七〇

汽車服務站招請員工
宜聘有經驗修理汽車員工一名，如意者請電話三弍七一八九三四

西人貨倉宜人
有經驗者為合，薪金從優，有意者請於早及晚班，有意者親往7271 Main St.

宜經驗中西廚二名
住宅八七六、九〇四〇（下午三時）

△代東
本總會謹訂于五月七日（星期日）下午壹時舉行成立第五十八週年紀念慶典並洽潔茗同日下午五時假座喜臨門、陶陶、兩酒家歡宴 同月六日（星期六）午后八時 開歡迎新進會員暨域、卡、支部代表及兄嫂大會屆時統請域卡支會暨各埠兄嫂駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸
凡花甲會員席金免收 恕不發柬 請依時賁臨助慶是荷
加拿大 雲高華 鐵城崇義總會 同人敬約
Shon Yee Ben. Assn., 260 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA
SUITE 501
1155 W. Pender St.
Vancouver 1, B. C.
鄭楫輝代理

Wayne C. F. Cheng
公司電話：685-7231
住家：228-9336
專為關下將來幸福着想
本公司特設
各種人壽保險
意外和患病入息保障
減輕入息稅退休儲蓄
大學教育基金等等
不勝枚舉，如蒙詢問
請即賜電，新到加國移民，一律歡迎。

訪尋 黃惠珍 周健男 關其芳 周煥源
本人代表墨西哥密斯加利埠黃國輝先生訪尋開平蜆岡，果基里村黃惠珍，外甥關其芳，及舅父周健男，周煥源。如其本人見字，或有親朋戚友知其下落者，煩與下列地址接洽。
112 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
電話 681-4428 黃國輝 代洽

菓欄公司
五八五號哥街
電話六八五四九二一九
週末平賣三天
由五月五日至五月七日
星期五 星期六 星期日
墨西哥甜橙 每箱四元五
清甜香瓜 一元五個
香芹 一元四條
天府花生 一元三包
靚菜花 一元四個
FRUITLAND MARKET
585 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
Phone 685-4929

天寅街住宅出賣
一千二百號布樂，三層，三睡房，僅一萬四千九百。
偉毅公司鍾偉業 電四三七一一〇七

何桐相館
19 E. Pender St. 電話：681-5848 日 879-5506 夜
藝術人像 結婚喜照
紀念瓷相 翻新舊相
特約外景 禮服租賃
沖晒放大 又平又快
護照相
二張二元
彩色射印
每張廿三仙

黨近埠中西餐館出頂
華僑經營，生意好，各樣齊備，殘房式個，坐位八十式，舖尾住家，又房二及寫字樓，在省道公路中心，頂手相宜，如有意者請由下午四時起電話接洽，電話：七四六、五〇六一

宜做家務婦人
料理家庭輕工，無小孩，包食住，如意者請來面議，五三六奇化街。

宜經驗炒鑊一名
優薪，有意者下午四時以後請來面商。
3555 喜市定街東。

全層出租
東區住宅，大客廳廚房浴室，兩睡房，環境幽靜，交通方便，近巴士站與學校。請打電話詢問，電話弍五四、弍〇九九
2048 Pandora St.

宜厨一名 工金優厚
Dick's Cafe. P.O. Box 152, Chetwynd, B.C.
Ph. 788-2698

修理水嚨溝通去水嚨
廿四小時應命。電話 687-6222 接洽

平價香港來回機票（限八星期）四百一十元
請電鄭先生洽
六八八、〇二六六

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO.
Phone: 684-9936
434 Columbia St.
Vancouver 4, B. C.
彩色電視特平
專售名廠電視機，霜櫥電爐，唱片唱帶，汽車盒帶，精工修理電視及各種家庭電器用具，價錢公道，僑胞光顧，無任歡迎。
可以分期付欵

瓊香餐館
224 E. Pender St.
Phone 683-8822
裝置全新地方雅潔冷氣供應時菜海鮮隨時應市熟食外賣價錢相宜大小光顧無任歡迎

跑路街三百五十號
ENG'S CAFE
緬街門牌六壹九號文華商業大廈營業，現在裝修期間，遷往顧客留意開張現日期。請有經驗女青年企枱兩名
電話 六八四、〇七〇五

（壹）二十街近魯別，一廳三睡房，十四年新，上庫有一廳兩睡房，西人業主購有新屋急賣，只開價三萬壹千九百元 請各觀還價，近學校交通。
（弍）壹廳三睡房，上庫全部完成，域多利近卅六街，有得住，有人息實事實業公司代理人：伍津森二五三、三八八一
公司電話：六八二、五二八四

聯房出租
壹房壹廳浴室，包電火，煖氣。請電話弍五三、七六〇壹

由屋主自賣
壹、三〇四九，二十六街東，三房一廳一廚房一厠，上庫已裝修好。
弍、二一三一 Parker 街東，兩房一廳，一廚房，一厠，有大上庫。
參、六二三〇 Lanark 街東四房一廳，一廚房，一厠
四、六六二二 Todrick 東五十與界限街全新屋。
以上四間屋全近學校，交通方便，有意者請下午壹時至十時電洽：四三七、五七四九 三二四、三二八三

菓仔舖平讓
長批，租平，每月七十五元，生意每日百元，有意者電話四三四、一七七〇

宜厨師一名
薪金從優，如意者請電話六八壹、五七壹六。雲埠片打街東十五號接洽。

GRANVILLE SAVINGS AND MORTGAGE CORPORATION
加惠銀業公司
（香港滙豐銀行樓下，高士定西投資公司附屬機構，係該投資公司股東之一）
地址：緬街四九五號 電話682-2694
五厘 支票儲蓄免交支票費用 每六個月計算利息一次
五厘半 紅利儲蓄每月計息 一次每三個月付息一次
六厘 三個月至十一個月期定期存款則滿付息
六厘半至七厘半 壹年至四年期定期存款每六個月付息壹次
八厘 五年期定期存款 每六個月付息壹次
在本公司存欵一如各銀行有政府保障
經理：李福泰

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTINGS (Near Nanaimo)
五月二日至五日 星期二至星期五
晚上七時半放映
北美洲首映嘉禾最大貢獻彩色寬銀幕歷史背景武俠打鬥超級巨片
一夫當關 首席武俠巨星王羽
一夫當關俠女徐楓 領銜主演
同塲加映 彩色耗資千萬特技巨片
中國電影空前未有第一部最大製作
封神榜
葛香亭謝玲玲 陳慧美游龍主演
片長映足二時二十分
本週因片租關係迫不已暑增票價敬請觀衆原諒
本週票價：成人一元七五 學生一元五毛 小童七毛五

志全電火水喉
專科修理家庭各種大小電火水喉，工作迅速，保証妥當滿意，價錢低廉，如有光顧，下午五時半後，請電話弍五三、七三三八 三弍壹、九六七三

生道李醫中
九五四東街打片寓現
三七五二四三·四五二二
電話 曾在香港行醫十餘年經驗
風濕膝痛 筋骨腰痛
手足痲痺 新舊跌打
腎虧陽痿 夜多小便
眼矇眼水 耳聾耳響
鼻淵鼻血 婦女血虛
頭痛頭暈 胃腸脹痛
三消甜尿 皮膚痕癢

高曲林新型什貨舖出賣
有停車場 生意連實業及住屋壹間，每年生意十八萬元以上，如意者請下午三時後電話九三七、三二四六

醫藥保健
貧血病因及治療
男女老幼，患貧血者，皆由身子虛所致。體虛五臟六腑皆虛，營養無從吸收，乃貧血，于是神經衰弱，頭眩風重，形寒體冷，手足痲痺，易患風濕，腦弱健忘，皮體疲倦，面青唇白，器官不振。凡此皆宜採取王道療法，固其基本，則百病自除。「香港培世堂虛寶」，乃名中醫梁伴仍處方監製，純依中醫原理，全用珍貴中藥配製之補劑，不接化學新藥，徹底改善體質，男女老幼合服，短期內轉弱為強。每盒百粒，「虛寶」與治胃痛潰瘍「胃寶」治淡汗「汗寶」治失眠「睡寶」齊名，合稱「培世堂中藥四寶」，在臨床上已有確切獨到之效。
加拿大總代理
廣生
KWONG MAN SANG CO., LTD.
236, PENDER ST. E.
VANCOUVER 4 B. C.
PHONE 683-3032

綜合新聞

婦女職業班畢業禮 展覽精美盛況空前

（雲訊）昨（廿九）星期六下午二時至五時婦女英語職業訓練班在華埠女青年會舉行首次結業典禮，畢業生共四十三人，大會四週陳列學員自製物品之成績，各科教師并展覽教材，琳瑯滿目，茶點由家務班學員自製，博得無比讚美，貴賓，學員及家屬達百七人，擠擁異常，爲華區僅見之熱鬧盛會，大會儀式由林介山先生主持，大會開始全體觀衆立高唱加拿大國歌，繼由該班主任葉承基夫人致歡迎詞，同時介紹全體新舊班教師與各來賓認識，且解釋職務以反映該班之工作經過，隨著請女青年會主任譚白蓮小姐頒發畢業證書，觀見全場掌聲雷動，熱鬧異常，最後請該班申請人司徒美新小姐向來賓致謝，隨後茶會開始，來賓自由欣賞各種成績展覽，直至五時始賓主盡歡，圓滿閉幕。

新稅例與你極重要 伍威發本禮拜演講

（雲訊）政府修正明年報稅新法，家家戶戶現已接有英文說明書，名爲「新例與你」，伍威發君特定於五月七日（星期日）下午二時在女青年會「文化講座」中公開演講解答內容，並即備中英文講義派送，請各界勿錯過，依時前往聽講云。

華協和教會婦女部 定期舉行炒麵義賣

本埠華人協和教會婦女部定期本月六日（星期六）由正午十二時至四時半，舉行炒麵義賣，以籌傳道慈善經費，發券成年人十毛半，小童五毛，並有中西式點心，各種家庭用具，食品衣服竹器，種類繁多，價錢特平，該會各職員教友連日努力分別徵募物品，推銷券，成績良好，屆時必有一番熱鬧云。

至孝篤親公所 牛年刊出版

（雲訊）本埠至孝篤親公所，當開述其始祖帝舜孝行美德，宣揚固有文化，聯絡感情，報導族務，發起創辦牛年刊，得其宗人熱心合作，論財出力，經數月之籌備，創刊現已出版，該社昆仲欲知其詳細內容，請到該所領取參閱可也。

聞該刊第二期稿件，不快就將付梓，如欲在該刊登廣告者，請到該公所接洽云。

關黃聯婚盛筵讌客

（域埠訊）此間南岡總公所主席關燦寧君之哲嗣錦申君，與黃宇雅先生之令嫒珠歡小姐，於四月廿九日下午二時，假座華人長老教會禮堂，舉行結婚典禮，由林命純牧師主持證婚儀式，親臨觀禮者，座爲之滿，隨在該教會之大廳，設茶會餉衆，來賓踴躍參加，由周福星君領衆起立，舉杯向新夫婦致賀，善頌善禱，語皆吉祥，場內充滿愉快氣氛，主家等復於翌日下午六時，在華埠晉美，新樂，北京，三大酒家，設喜酒五十餘席，款待親友，事先由乾坤兩宅主婚人，聯名柬請親友參加觀禮及茶會，席間由僑領關祝雅君代表主家等宣佈旨趣，並代表新翁關燦寧君即席捐助各僑團經費，計有：本埠華僑公立學校卅元，華人長老教會卅元，龍岡親義總公所五十元，美洲龍岡季刊社廿元，關君喜慶不忘慈善，殊堪矜式云。

啓德機場變成金鑛 租金每尺達三百元

（禮拜）單是機場降落費，當局的收入就達壹億四千萬元。

由於當局採用高價招標辦法，使機場租金高於本港各處的「地王」，機場商店二尺地，月租超過二百元，機場得發大財，財政司夏鼎基還在新的預算收入中增加，由一九七一至七二年度的貳千五百萬元，成爲機場第二的主要收入，當局建議修改「立法局議員包明也認爲使他嚇了一跳。」

機場的最主要的收入是飛機着陸及停泊費，因爲飛機在機場任何一個角落停泊，都要收費，在最初六小時是不收停泊費，

（未完）

△代東 歡迎參加禮佛

本會籌備業已就緒定於五月七日（星期日）上午十時開啟禮請大埠金山寺方丈度輪法師率帶美國白人法師五位前來領導舉行開光典禮並於是日起啓達世界和平祈禱大會七永日誦經禮懺表請中西各界男女善信參加禮拜共結佛緣會後下午一時本會敬備素齋午餐散福

佛教會敬訂

溫哥華片打東街一二六號四樓

北雲埠美容院出賣

位於商業集中心，極好人息，請參觀，店主離埠，下午四時後電話 938-1578 接洽。

快捷相宜修理水喉

日間電話 872-5838 或 437-6632 日夜應命本號並有自己修理全部機具，請到 3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr. 陳列室參觀。Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

你可以經由加帝國商業銀行匯款往外國

本銀行在全世界各處均有代理銀行，辦理匯兌，宜爲匯款與海外親戚及友人最簡單而方便之方法，加帝國商業銀行分行，今日即可協助你辦理此事。

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

IF YOU ARE SINGLE....
AND WISH TO BE DOUBLE
Please Write FRIENDSHIPS GALORE P. O. Box 2126 Burnaby 2, B. C. Canada
A unique Match-Making Program
Designed Exclusively For The Fun-Loving Chinese Abroad
喜歡結識理想的對像嗎？歡迎來信詢問請切
海外華人男女友誼介紹中心

金龍餐廳
GOLDEN DRAGON RESTAURANT
傳右院戲氏邵街東定士喜
264 E. Hastings, Vancouver 4, B. C.
電話：687-8438 687-8439
十五日市 啓
銀絲細粉 自製全蛋
巧手雲吞 馳名粥品
精美小菜 冷熱飲品
中西點心
專粥麵家
香港風味

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
緬街五二四號 電話 688-7018
四月十日 開張
上湯鮮蝦雲吞麵
桂侯牛腩粉
巧製油炸檜
爽滑猪腸粉
明火靚粥
冷熱飲品
歡迎光顧

達雲戲院
寧士定東街
十二點半開十點半完
壹百五十號
五月六號（禮拜六）連環映出有六場
閣內幕 女人秘密 **太太傳** 胡楓 曾影 饒
鐵血寒春秋 **羅成** 任劍輝 靚次伯 余麗珍 陸飛鴻
英雄危叫關
五月七號（禮拜日）隨時能入座聽齊
蘇老泉三十七 若梨瀨八十二 **家教** 司馬華龍 淑子 上官筠 慧美 華
七彩國語中英字幕 **拋棄我** 李湘 王宇 田野 王戎 姚蘇蓉 唱

雲高華—華新書
華堂夢 二元七毛五
夢 一元七毛五
青春熱 一元七毛五
狂風雲雨 一元七毛五
牡丹玫瑰茉莉 一元五
以上梁雪著
青草地上 一元七毛五
火祭式十歲 一元七
後園 一元七毛五
昨夜淚痕 一元三毛
晚安嘉莉 一元三毛
七顆寒星 全三冊 四元五
以上依維著
華埠郵費另計
魂儒俠 全四冊 八元式 秦紅著
鐵鞋萬里征 全三冊 三元七毛五 秦紅著
風流雲鶴 全三冊 三元七毛五 秦紅著
紫鵑劍 全三冊 四元七 東方英著
千手劍 全三冊 三元 柳殘陽著
幻影追魂 全四冊 六元式 字文鳴著
戍刀 全三冊 四元四 秦紅著
血路 全三冊 三元四毛五 秦紅著
劍潭 全三冊 三元三 上官琦著
千人塚 上下冊 三元五 高皐著
重瞳劍客 一元三 燕山人著
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

陳健藩 Kinson Chan
The Gallery
公司 824-2441
住家 437-4860
Rutherford Thompson McRae Ltd
1445 East 41st Ave.
Vancouver 15, B. C.
▲十九街東近連富，白人業主，七年新一廳三房豪華住宅，十庫一廳三房，三個水厠，晒台車房近交通學校
▲西區，旺角鋪，一流設備及裝修，四十一個座位，短租期，門市開六日，租平有長批，僅開價一萬五千九
▲北區，中型觀街角菓檔連賣業，樓上宿舍一廳三房，做獨市午意每日三百七，商業地有停車場，取八萬九
▲東區，白人業主，數年新，一廳三房美麗住宅多間，土庫完成一廳兩房，浴缸等，晒台車房，交通學校便
▲北區大型菓檔生意，業主經營十八年因病退休，日常做七百，一流設備，十年批有停車場自期，萬另點貨
▲近埠，兩年半新廿五組觀柏文，年租三萬五千五，設備完善，有自動升降機及地庫停車場，只廿七萬五
▲廿八街東近緬，四組聯房合法人息屋，各自門口出入月租四百三，兩樓地，近交通學校，開價三萬五千九

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Tel 688-6025
本號專營：中國土產，京菓海味
罐頭食品，鮮明肉食，
瓷器桑葉，冰霜海產，
糖菓餅食，藥材成藥。
最近運到 新鮮水貨
雪沽批發 一律歡迎
龍缸皮蛋 龍缸鹹蛋（保證新鮮）天府花生 觀花生肉
廈門米粉 年糕干 壽字粉 切口津絲 歧山糯粉
寬條麵 銀絲粉 水仙龍眼 珠江荔枝 香菜心 鳳尾魚
韓江魚露 珠江甜醋 油炆笋 鮮竹蓀 四鮮烤麩
雪菜 榨菜 冬笋 竹笋
五十磅庄絲苗米 每包六元九五
一百磅庄餐館用米 每包十三元五

Lotus Tours Ltd.
420 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4, B. C.
TEL 684-2025
僑胞注意
特有各種定期來回香港
廉價機票保證乘搭著名
公司航機準時起程座位
無多請速接洽
安達旅運有限公司

新到大帮
鳳珠女界拖鞋
繡珠女童拖鞋
價廉物美 歡迎批發
加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE & INSURANCE
450 MAIN ST., VANCOUVER 4, B. C.
伍譚濂黃秀英事務所
辦事處電話 682-4281
實事實業燕梳有限公司
代理燕梳 樓業買賣 樓宇按揭
房產收租 如有垂詢 極表歡迎
伍黃秀英
本號每日接有住屋柏文商業樓新盤，敬請留意或與本號各營業代表接洽，便知其詳。
▲投資良機，街覺商業樓，容易管理，每年除清費用，尚年實銀一萬四千八，開價十六萬元。
▲東區七下兩層平屋，各有廚房厠所，七庫另有合法聯房，一共三伙收租，取價二萬二千五，
▲佐治街夾西矜梳車附近大屋，適合大家庭住或分租，新裝電線煖爐，開價二萬三千二百元，
▲喜士定東區十二年新屋，三大睡房，七庫另有兩睡房客廳厠所廚房，開價三萬一千五百。
▲近緬街七年新型兩廳三房靚屋全部硬木地枱鋪新地氈有陽台車棚，近學校又近巴士，取價三萬七千五。
▲四層樓紅磚商業樓近華埠樓上有卅七個房，樓下可經營殯館竹貨舖或會所，取價九萬五先交三萬。
▲中寶舖每月生意壹萬元在興旺埠中心易管理利錢厚業主退休取價一萬二 機會不可多得。
▲位山必街與三十六街，步行可到伊麗莎白公園環境幽雅，交通方便，學校商場皆在附近，住家最宜，開價三萬八千元。
▲東區八年新華貴兩廳三房靚屋，土庫除娛樂室外並有一廳一房，廚房、浴室、厠所俱全，交通極便，開價三萬五千四百元。
▲埠邊靚殯儀館位商業中心，生意極佳，設備完善，有二睡房及厠所浴室儲物室，新批三年，開價只一萬五千五百元。
▲乃路夾四十五街六年新屋，三睡房華麗洋房，土庫已設有獨立三睡房，交通學校最便，四十四尺地，開價三萬七千九。
▲興旺街角菓舖，位京士威及乃路附近，生意近月七千餘，售大量蔬菜，鮮花，一流地點。
▲另有新型住屋數間，位方便地點，詳情問陳宗怡。
▲公路邊住宅店舖尾有地方住，另有屋收租，新式設備，如加售鮮花菓菜，大有前途，好機會
▲石米地壹廳兩房，土庫另有睡房廚所，雅潔光猛，步行可抵華埠，開價式萬三千九，有價講
▲小型菓店，日做百元，有地方住，月租一百一十元，年老業主退休，只會三千五，可以還價
▲一街一廳兩睡房，十庫有兩房，廿六年新，洋台，近交通學校，開價二萬一千九。
▲兩睡房，土庫有埠房，位矜屋埠，近學校交通開價二萬二千九百。
▲喜士定與西馬梳街，三睡房，士敏古墻，開價二萬三千九百元。
▲喜士定與西馬梳街，矜屋，收租好，近交通，欲歸從速。
▲祇一萬六千元，三睡房，地區良好，詳情請問加利連市，二九八，〇二一六，實事實業公司六八二，五二八四

伍譚森 253-3881
陳宗怡 新電話 874-2880
楊志清 324-4218
鍾天賜 876-4575
伍譚濂 733 5743
加利連市 298-0216